

新・基本英文700選 No.51-100

51. She looked down on the secretaries she had worked with.

彼女は/見下した/秘書たちを/彼女が/一緒に働いてきた。

→彼女は一緒に働いてきた秘書たちを見下した。

52. I was looking forward to the day when I could see him for the first time in five years.

私は/楽しみに待っていた/その日を/私が/会うことができた/彼に/最初の日に/5年の中の

→私は5年ぶりに彼に会える日を楽しみに待っていた。

53. I will make up for the lost time by working as hard as I can.

私は/埋め合わせだろう/失った時間を/働くことによって/できるだけ一生懸命に

→私はできるだけ一生懸命に働くことによって失われた時間を埋め合わせるだろう。

54. From a strictly scientific point of view, history cannot be called a science.

から/厳密な/科学的なポイント/意見の/歴史は/できなかつた/呼ばれる

→厳密な意見の科学的なポイントから、歴史は科学とは呼ばれない。

55. It is generally believed that a trip to Mars will be made possible during the next few decades.

それは/一般的に/信じられている/ということ/火星への旅行は/可能とされるだろう/次の数十年の間に

→次の数十年の間に、火星への旅行は可能になると一般的に信じられている。

56. The child must be taught to respect the truth and to tell the truth.

子供は/しなければならない/教えられる/真実を尊重すること/と/真実を話すこと

→子供は真実を尊重して、真実を話すよう教えられなければならない。

57. She is said to have been an actress about twenty years ago.

彼女は/言われる/女優であったということ/約20年前に

→彼女は約20年前に女優であったと言われている。

58. The new school buildings are expected to be completed by spring next year.

その新しい校舎は/予定とされている/完成されることを/来年の春までに  
→その新しい校舎は来年の春までに完成することを予定されている。

59. Punctuality is thought to be a matter of course in Europe and America.

時間厳守は/考えられている/当然のことであること/欧米で  
→時間厳守は欧米では当然のことと考えられている。

60. She was seen to run up the stair with tears in her eyes.

彼女は/見られた/階段を駆け上がっていくのを/涙をもって/彼女の目の中に  
→彼女は目に涙をためて階段を上がっていくのを見られた。

61. Last year I returned home and was surprised to find both the village and the people completely changed.

昨年/私は/家に戻った/そして/驚いた/気が付いて/村も人々どちらも完全に変わっていた  
→昨年、私は故郷に戻ったが、村も人もすっかりと変わっているのに気が付いて驚いた。

62. We were greatly relieved to find that the worst dangers were over.

私たちは/大いに安心した/気が付いて/ということ/最悪の危険が終わった  
→私たちは最悪の危険が去ったことに気が付いて、大いに安心した。

63. She was kept standing in a cold room while being interrogated about her activities.

彼女は/立ち続けた/寒い部屋の中で/間/尋問されている/彼女の活動について  
→彼女は活動について尋問されている間、寒い部屋で立ったままであった。

64. His death was made known to the public.

彼の死は/知らされた/公衆に  
→彼の死が公衆に知らされた。

65. Mountaineering is attractive especially to young people because it is accompanied with hardships and adventures.

登山は/です/魅力的な/特に/若い人々にとって/なぜなら/それは/伴う/困難と冒険を  
→登山は特に若い人々にとって魅力的です。なぜなら、それは困難と冒険を伴うためです。

66. The committee is composed (it made up) of five students.

その委員会は/構成されている/5人の学生で  
→その委員会は5人の学生で構成されている。

67. I was engaged in this work for three years, that is, till I was thirty years old.

私は/従事していた/この仕事に/3年間/すなわち/まで/私が30歳  
→私はこの仕事に3年間、すなわちは私が30歳になるまで従事していた。

68. He is very much interested in Japanese history. We are surprised at his vast knowledge of this subject.

彼は/とても興味がある/日本の歴史に/私達は/驚きます/彼の莫大な知識に/この分野の  
→彼は日本の歴史に興味があります。私達は彼のこの分野の幅広い知識に驚きます。

69. The bill was passed by a majority, though the Democratic Party were strongly opposed to it.

その案件は/通過した/過半数によって/~だけど/民主党は/強く反対した/それに対して  
→その法案は過半数で可決した。民主党は強く反対したにもかかわらず。

70. The secretary was robbed of an envelope containing 100,000 yen on her way back from the bank.

その秘書は/奪われた/封筒を/10万円を含んでい/彼女の帰る途中で/銀行から  
→その秘書は銀行から帰る途中で、10万円が入った封筒を奪われた。

71. I am tired of hearing the same thing so often.

私は/疲れる/聞くことが/同じことを/そのように頻繁に  
→私はそのように頻繁に同じことを聞くことが疲れます。

72. He soon got accustomed (used) to dormitory life and made two or three friends.

彼は/すぐに/慣れました/寮生活に/そして/作った/2あるいは3人の友達を  
→彼は寮生活にすぐに慣れました。そして、2,3人の友達ことができました。

73. He was very kind to invite me to his birthday party.

彼は/です/とても親切/招待するほど/私を/彼の誕生日会へ  
→彼は誕生日会に私を招待してくれるほどとても親切でした。

74. Everybody was anxious (eager) to know what had happened.

すべての人は/気になっていた/知ることを/何かが起こった  
→すべての人は、何が起こったのかをしきりに知りたがっていた。

75. Those who are in delicate health are apt (liable) to catch cold when the cold season sets in.

人びと/デリケートな健康/しがちである/風をひくこと/寒い季節が始まる時、  
→からだが弱い人たちは、寒い季節が始まる時、風を引きがちである。

76. I am ready to do anything that I can for you, because I owe you a great deal.

私は/準備している/どんなことをすることを/私があなたのためにできる/なぜなら/私は/恩を受けている/あなたに/たくさん  
→私はあなたに多くの恩恵を受けているので、あなたのためにできるどんなことでもする準備ができている。

77. I am sorry to hear you called at my home yesterday while I was out.

私は/すまないと思う/聞いて/あなたが/訪問する/私の家を/昨日/～の間/私が/いた/外に  
→昨日、私が外出している間に、私の家を訪問されたと聞いてすまないと思っています。

78. One who is no willing to learn is not worth teaching.

人/喜んで～しない/学ぶ/でない/価値/教えることに  
→喜んで学ばない人には教える価値はない。

79. Today's weather forecast says that it is likely to be fine tomorrow.

今日の天気予報は/言う/~ということを/それはありそうです/天気が良い/明日  
→今日の天気予報によると、明日、晴れるそうです。

80. Be sure to get this finished by the time I come back.

~を確かにしなさい/~させる/これが/終わられるよう/その時までに/私が帰ってくる  
→私が帰ってくるまでに、必ずこれが終わられているようにしなさい

81. It is often said that Japanese universities are difficult to enter, but easy to graduate from.

それはしばしば言われる/~ということを/日本の大学は/難しいです/入ることが/しかし/簡単です/卒業  
することが  
→日本の大学は入るのが難しいが、卒業するのは簡単だということはよく言われる。

82. He is busy preparing for the entrance examination.

彼は/忙しいです/準備することが/入学試験に対して  
→彼は入学試験の準備で忙しいです。

83. Mother is more anxious about the result of the examination than I am.

母は/より心配している/結果について/試験の/私より  
→母は私よりも試験の結果について心配している。

84. We should always be careful of what we do.

私たちは/すべきです/いつも/注意する/私たちがすることに  
→私たちは行動にいつも注意すべきです。

85. In the country the color of the sky is entirely different from that seen in the city.

田舎において/空の色は/全く違っている/それ/都市部で見られる  
→田舎では、空の色が都市部で見られるものと全く違っている

86. The accident was due to the drunken driving of a certain film star.

その事故は/～のせいである/酔っばらいの運転/ある映画スターの  
→その事故はある映画スターの酔っ払い運転が原因である。

87. Kyoto is internationally famous for its scenic beauty.

京都は/国際的に有名です/その景色の美しさに対して  
→京都はその景色の美しさに対して国際的に有名です。

88. This butter is domestic, but it is in no way inferior to imported butter.

このバターは/です/国産/しかし/それは/いかなる点においても劣っていない/輸入されたバターと比べて  
→このバターは国産ですが、いかなる点においても、輸入されたバターと比べて劣っていない

89. Some people are rather proud of being ignorant of such an important matter.

いくらかの人々は/かなり誇りに思っている/無知であることについて/そのような重要な事柄について  
→いくらかの人々はそのような重要な事柄について無知であることをかなり誇りに思っている。

90. You must put up with your new post for the present. I'll find you a better place one of these days.

あなたは/我慢しなければならない/あなたの新しい職場を/現在の間/私は見つけるだろう/あなたに/よりよい場所を/ある日/この頃の  
→あなたはしばらくの間、あなたの新しい職場で我慢しなければならない。私は近いうちにあなたに  
より良い場所を見つけるだろう。

91. The translation of the French novel took him more than three months.

その翻訳/フランスの小説の/かかった/彼を/3か月以上  
→そのフランスの小説の翻訳に、彼は3か月以上かかった。

92. I cannot afford to leave you idle. You must take up a regular occupation.

私は/余裕がない/あなたがなまけた状態にいる/あなたは引き受けなければならない/決まった仕事を  
→私はあなたを遊ばせておく余裕がない。あなたは決まった仕事を引き受けなければならない。

93. No one in the neighborhood believed him to be a genius even after he had achieved worldwide fame.

誰も/隣人の/信じなかった/彼が/天才であることを/後でさえ/彼が/獲得した/世界的な名声を

94. The spread of personal computers enables us to enjoy global communication.

その広がり/パーソナルコンピュータの/できるようします/私達が/楽しむことを/世界規模でのコミュニケーションを  
→パソコンの普及は、私達が世界規模のコミュニケーションを楽しむことができるようにしている。

95. I could not get anybody to go with me, and so I went by myself.

私は/できなかつた/~させる/だれも/行くように/私と一緒に/そしてそれで/私は/行った/一人で  
→私は誰も一緒に行ってもらえなかつたので、私は一人で行つた。

96. Every morning she helps her mother (to) prepare breakfast in the kitchen.

毎朝/彼女は/手伝う/彼女の母が/準備するのを/朝食を/キッチンで  
→毎朝、彼女は母がキッチンで朝食を準備するのを手伝います。

97. I want you to be present at the wedding ceremony, for you are an old friend of the bridegroom's.

私は/望む/あなたが/出席するのを/結婚式に/なぜなら/あなたは/です/古くからの友達/新郎の  
→私はあなたが結婚式に出席してほしいです。なぜなら、あなたは新郎の旧友だから。

98. While I was waiting for the rain to stop, he kindly gave me a ride.

~の間/私は/待っていた/雨を/止むべき/彼は/親切にも/与えた/私に/車に乗ること  
→私が雨が止むのを待っている間、彼は親切にも私を車に乗せてくれた。

99. You can depend on the timetable to tell you when trains leave.

あなたは/できる/依存する/時刻表に/示すべき/あなたに/いつ電車が/出発するか  
→あなたは、電車がいつ出発するかあなたに示す時刻表に頼れる。

100. He has such a mild disposition that I have never heard him speak in a loud voice.

彼は/持っている/そのような/穏やかな性質/ということ/私は/決して聞いたことがない/彼が/話す/大きな声で

→彼はそのような穏やかな性質で，私は彼が大きな声で話すのを聞いたことがない。